

## **ALGEMENE VOORWAARDEN VERTAALOPDRACHTEN & PROOFREADINGS LINGUAPOLIS**

Deze algemene voorwaarden maken een onlosmakelijk deel uit van het aanbod van Universiteit Antwerpen - Linguapolis, hierna “dienstverlener”.

De dienstverlener erkent geen afwijkende voorwaarden van de opdrachtgever, behalve als de dienstverlener hun geldigheid uitdrukkelijk en schriftelijk heeft aanvaard.

De opdrachtgever wordt geacht van de algemene voorwaarden kennis te hebben genomen en alle bepalingen ervan te hebben aanvaard.

### **1. Prijs**

Verkoopprijzen zijn onder voorbehoud en excl. btw. Alleen prijzen die op offertes en facturen worden vermeld, gelden als verkoopprijzen, mits goedgekeurd door de opdrachtgever bij het plaatsen van een bestelling.

#### **1.1 Vertalingen**

Voor vertalingen wordt een woordtarief gehanteerd. De prijs vermeld in de offerte is een voorlopige schatting op basis van het aantal woorden in de brontekst. De uiteindelijke kostprijs van een vertaling wordt bepaald door het aantal woorden in de doeltekst (= de vertaling).

Voor een vertaalopdracht van meer dan 10.000 woorden kunnen we onder bepaalde voorwaarden een volumekorting toestaan van 5%.

De afgesproken timing wordt aangepast indien de brontekst later beschikbaar komt dan afgesproken.

Aanpassingen aan reeds aangeleverde teksten, en dus lopende vertalingen, worden verrekend aan uurtarief. Kleine aanpassingen op basis van feedback van de opdrachtgever nadien worden doorgaans zonder meerprijs uitgevoerd.

Bij gebruik van andere formaten (Excel, pdf, ...) kan een toeslag van 20% worden gevraagd.

#### **1.2 Proofreadings**

Voor proofreadings wordt een uurtarief gehanteerd. De prijs vermeld in de offerte is een voorlopige schatting op basis van de oorspronkelijke tekst. De uiteindelijke kostprijs van de correctie wordt bepaald door het aantal effectief gebruikte werkuren. Indien het gepresteerde aantal uren tijdens

het werkproces sterk afwijkt van de offerte en het geraamde aantal uren overstijgt, neemt Linguapolis zo snel mogelijk contact op met de opdrachtgever.

Voor een naleesopdracht van meer dan 25.000 woorden kunnen we onder bepaalde voorwaarden een volumekorting toestaan van 5%.

De afgesproken timing wordt aangepast indien de tekst later beschikbaar komt dan afgesproken.

Kleine aanpassingen op basis van feedback van de opdrachtgever nadien worden doorgaans zonder meerprijs uitgevoerd.

Bij gebruik van andere formaten (Excel, pdf, ...) kan een toeslag van 20% worden gevraagd.

## **2. Wijziging en annulering van opdrachten**

Indien de opdrachtgever de bestelling anders dan van geringe aard wijzigt, is Linguapolis gerechtigd de offerte en de leveringstermijn aan te passen of de bestelling stop te zetten en de reeds uitgevoerde werkzaamheden aan het project te factureren, pro rata van het oorspronkelijk overeengekomen bedrag.

Indien een opdracht door de opdrachtgever wordt geannuleerd, is de opdrachtgever gehouden tot volledige betaling van het reeds uitgevoerde gedeelte van de opdracht. Bovendien dient de opdrachtgever, indien van toepassing, een vergoeding te betalen, op basis van een uurtarief, voor reeds uitgevoerde researchwerkzaamheden voor het overige gedeelte.

Indien Linguapolis voor de uitvoering van de geannuleerde opdracht tijd heeft gereserveerd, kan zij de opdrachtgever een vergoeding van 50% van de prijs van de opdracht voor het niet uitgevoerde gedeelte van de opdracht in rekening brengen.

## **3. Betaling**

Facturen moeten worden betaald binnen 30 dagen na ontvangst. Bij niet-betaling op de vervaldag is van rechtswege en zonder nadere ingebrekestelling de wettelijke rente verschuldigd over het bedrag van de factuur.

## **4. Gebruik van onderaannemers**

Linguapolis behoudt zich het recht voor om werk voor elke opdrachtgever uit te besteden aan vertalers en revisors die deel uitmaken van haar netwerk.

## **5. Leveringstermijnen**

De door Linguapolis opgegeven leveringstermijn is slechts een streeftermijn, tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders overeengekomen. In geen geval zal het overschrijden van de aangegeven leveringstermijn aanleiding kunnen geven tot enige schadevergoeding.

## **6. Levering**

Vertalingen en proofreadings worden afgeleverd via elektronische communicatiemiddelen.

In uitzonderlijke omstandigheden kan worden afgesproken dat een gedrukte versie of een versie op een andere drager via de post of per koerier wordt verzonden. In dat geval zijn de kosten hieraan verbonden voor rekening van de opdrachtgever.

Universiteit Antwerpen - Linguapolis is niet aansprakelijk voor problemen met betrekking tot post- of e-mailbezorging.

## **7. Aansprakelijkheid**

Universiteit Antwerpen - Linguapolis kan alleen aansprakelijk worden gesteld in geval van opzettelijke fout of bedrog. Haar aansprakelijkheid is in elk geval beperkt tot de bedragen die de opdrachtgever met betrekking tot de betreffende vertaalopdracht heeft gefactureerd en betaald. Universiteit Antwerpen - Linguapolis kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor indirecte schade aan de opdrachtgever of aan derden.

## **8. Toepasselijk recht en bevoegde rechtbanken**

De overeenkomst is onderworpen aan Belgisch recht en in geval van geschillen zijn alleen de rechtbanken van het arrondissement Antwerpen bevoegd.

## **9. Privacybepaling**

Universiteit Antwerpen - Linguapolis werkt volgens de Algemene Verordening Gegevensbescherming, de AVG, en verzamelt alleen de persoonsgegevens waarvoor zij een grondslag voor verwerking heeft.

De volledige privacyverklaring kan geraadpleegd worden op <https://www.uantwerpen.be/nl/overuantwerpen/organisatie/structuur/diensten-faculteiten-departementen/privacyverklaring/>